

Орган товского обкома и горкома ВКП(б), областного и городского советов депутатов трудящихся

№ 171 (7181) Среда, 29 августа 1945 года Цена 20 коп.

### Важный этап в развитии советско-китайских отношений

В результате происшедших в Москве переговоров между Председателем Совета Народных Комиссаров СССР И. В. Сталиным и Председателем Комитета Иностранных Дел СССР В. М. Молотовым, с одной стороны, и китайским Премьер-Министром Сунь Шан-внем и Министром Иностранных Дел Китая Ван Ши-цзе, с другой стороны, 14 августа 1945 года был подписан Договор о дружбе и союзе между СССР и Китайской Республикой. Одновременно был подписан ряд других соглашений по вопросам советско-китайских отношений.

Советско-китайский Договор о дружбе и союзе и другие соглашения между СССР и Китаем, подписанные 14 августа, заключены в знаменательные дни. Разгромив и нападая на беззастенчивого агрессора на Дальнем Востоке ликвидировав усиления великих союзников, усилиями, в которые внесли свой большой вклад как СССР, так и Китай.

Советский Союз и Китай были в одном лагере во время великой освободительной войны против блока агрессора на западе и на востоке. Крестная Армия нанесла поражение агрессору, совершившему удар, после которого расстался с союзниками, пытаясь союзникам очинительно разрушить. В своем победоносном наступлении она освободила Маньчжурию, отторгнув от Китая японскими захватчиками и превращая в часть территории на которую претендовала на Китай и СССР.

Во эти события имеют историческое значение как для СССР, так и для Китая, а также для дальнейшего развития советско-китайских отношений. Советско-китайский Договор был первой в мире декларацией о дружбе и союзе, которая положила в основу своих отношений с Китаем принципы равноправия и уважения суверенитета прав китайского народа. Уже в своих декларациях от 1919 и 1920 годов Советское Правительство объявило не имеющими силы все договоры и соглашения, ограничивающие суверенные права или интересы Китая, заключенные бывшим царским правительством как в Китае, так и с третьими странами.

Позиция, занятая Советским Правительством по отношению к Китаю, была по достоинству оценена китайским народом, который всегда видел в Советском Союзе верного и бескорыстного друга. Общественное мнение Китая высоко оценило дружбу советско-китайской дружбе великого народа китайского народа, освободителя и защитника Китайской Республики от японской агрессии, в своем предельно полном обращении к Центральному Исполнительному Комитету СССР писал: «Я твердо верю в незыблемость поддержки, которую вы до сих пор оказывали моему народу».

Сейчас, в связи с фактом разгрома японского агрессора, пророки звучат слова великого китайского патриота Сунь Ят-сена о том, что «настанет день, когда СССР и Китай будут в состоянии взаимного сотрудничества и дружбы, и тогда Китай и Советский Союз и сейчас немыслимо великой борьбе за освобождение угнетенных народов мира оба союзника пойдут к победе рука об руку».

Советский народ проявил через все годы свою верность дружбе к китайскому народу. Он доказал это на деле в самые тяжкие для Китая дни, когда китайский народ подвергся нападению со стороны японского агрессора. Советский Союз доказал на деле свое уважение к суверенным правам и национальному достоинству этого народа. Советский Союз и сейчас неизменно верен этой политике.

Первое место среди публикуемых документов занимает Договор о дружбе и союзе между СССР и Китаем. Этот договор предусматривает принятие обеими сторонами всех находящихся в их власти мер, чтобы сделать невозможным повторение агрессии и нарушение мира Японии. Если же агрессия все же повторится, то обе стороны обязуются оказать своему союзнику военную и всякую другую поддержку. Договор исключает возможность какой-либо агрессии со стороны Японии, что является важной гарантией против другой стороны.

Принципиальная основа послевоенного добрососедского сотрудничества заключается в том, что обе стороны, учитывая взаимные интересы, придают исключительное значение каждой из них, услаиваются работать в тесном и дружественном сотрудничестве после наступления мира и действовать в соответствии с принципами взаимного уважения их суверенитета и территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела другой договаривающейся стороны.

Договор предусматривает самую широкую взаимную экономическую помощь как в целях облегчения и ускорения восстановления обеих стран, так и для того, чтобы внести вклад в дело благосостояния всего мира.

В период с 30 июня по 14 июля и после Берлинской конференции с 7 по 14 августа в Москве, как уже сообщалось в советско-китайских коммюнике от 14 июля и 15 августа, происходили переговоры между Председателем Советов Народных Комиссаров СССР И. В. Сталиным и Народным Комиссаром Иностранных Дел СССР В. М. Молотовым, с одной стороны, и Председателем Исполнительного Юаня Китайской Республики г-ном Сунь Шан-внем и Министром Иностранных Дел г-ном Ван Ши-цзе, с другой стороны.

С советской стороны переговоры принимали участие Заместитель Народного Комиссара Иностранных Дел СССР С. А. Лозовский и Посол СССР в Китае А. А. Петров. С китайской стороны в переговорах принимали участие Вице-Министр Иностранных Дел г-н Ху Ши-цзе, Посол Китайской Республики в СССР г-н Фунь Бин-ча и г-н Цзян Цин-го.

Переговоры закончились подписанием 14 августа Договора о дружбе и союзе между Союзом Советских Социалистических Республик и Китайской Республикой. Одновременно с этим были подписаны: Соглашение о Китайской Чанчуньской железной дороге (КВЖД) и ЮМЖД).

Соглашение о Порт-Артуре. Соглашение о порте Дальний.

Соглашение о взаимоотношениях между советским главкомандующим и китайской администрацией после вступления советских войск на территорию трех восточных провинций Китая в связи с настоящей совместной войной против Японии.

Кроме того, стороны обменялись двумя нотами: по вопросу о независимости Монгольской Народной Республики;

по вопросу об оказании помощи Центральному Правительству Китая о суверенитете Китая над Маньчжурией и о событиях в Синьцзине.

Договор подписан в Кремле по уполномочию Президиума Верховного Совета СССР Народным Комиссаром Иностранных Дел В. М. Молотовым и по уполномочию Президента Китайской Республики Министром Иностранных Дел Китая г-ном Ван Ши-цзе.

При подписании Договора и Соглашений присутствовал Председатель Совета Народных Комиссаров СССР И. В. Сталин.

24 августа Президиум Верховного Совета СССР и законодательный Юань Китайской Республики ратифицировали Договор о дружбе и союзе и те Соглашения, подписанные 14 августа, которые подлежат ратификации.

Ниже приводятся тексты Договора и Соглашений.

## ДОГОВОР

### о дружбе и союзе между Союзом Советских Социалистических Республик и Китайской Республикой

Президиум Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик и Президент Национального Правительства Китайской Республики,

желая укрепить дружественные отношения, всегда существовавшие между Советским Союзом и Китайской Республикой, путем союза и добрососедского послевоенного сотрудничества,

исполненные решимости оказывать друг другу помощь в борьбе против агрессии со стороны врагов Объединенных наций в этой мировой войне и сотрудничать в совместной войне против Японии до ее безоговорочной капитуляции,

выражая взаимное стремление сотрудничать в деле поддержания мира и безопасности на благо народов обеих стран и всех миролюбивых наций,

действуя на основе принципов, провозглашенных в совместной декларации Объединенных наций от 1 января 1942 года, в Декларации четырех держав, подписанной в Москве 30 октября 1943 года, и в Уставе Международной организации «Объединенные нации»,

решили заключить с этой целью настоящий Договор и назначили в качестве своих уполномоченных:

Президиум Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик—Высеслава Михайловича Молотова, Народного Комиссара Иностранных Дел СССР;

Президент Национального Правительства Китайской Республики—Ван Ши-цзе, Министра Иностранных Дел Китайской Республики, и другие, после обмена своими полномочиями, найденными в должной форме и полном порядке, согласился о нижеследующем:

**СТАТЬЯ 1.** Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются совместно с другими Объединенными нациями вести войну против Японии до окончательной победы. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются взаимно оказывать друг другу все необходимую военную и другую помощь и поддержку в этой войне.

**СТАТЬЯ 2.** Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются не вступать в отдельные переговоры с Японией и не заключать без взаимного согласия перемирия или мирного договора ни с нынешним японским правительством, ни с любым другим правительством или органом власти, созданным в Японии, которые не откажутся ясно от всяких агрессивных намерений.

**СТАТЬЯ 3.** Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются после окончания войны против Японии совместно предпринимать все находящиеся в их власти меры для того, чтобы сделать невозможным повторение агрессии и нарушение мира Японией.

Если одна из Высоких Договаривающихся Сторон окажется вовлеченной в военные действия против Японии в результате нападения последней на эту Договаривающуюся Сторону, другая Высокая Договаривающаяся Сторона немедленно окажет Договаривающейся Стороне, вовлеченной в военные действия, всю военную и другую поддержку и помощь имеющимися в ее распоряжении средствами.

Эта статья остается в силе до того времени, пока по просьбе обеих Высоких Договаривающихся Сторон на организацию «Объединенные нации» не будет возложена ответственность за предупреждение дальнейшей агрессии со стороны Японии.

**СТАТЬЯ 4.** Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон обязуется не заключать какого-либо союза и не принимать участия в какой-либо коалиции, направленных против другой Договаривающейся Стороны.

**СТАТЬЯ 5.** Высокие Договаривающиеся Стороны, учитывая интересы безопасности и экономического развития каждой из них, услаиваются совместно работать в тесном и дружественном сотрудничестве после наступления мира и действовать в соответствии с принципами взаимного уважения их суверенитета и территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела другой Договаривающейся Стороны.

**СТАТЬЯ 6.** Высокие Договаривающиеся Стороны соглашаются оказывать друг другу все возможную экономическую помощь в последствие войны в целях облегчения и ускорения восстановления обеих стран и для того, чтобы внести свой вклад в дело благосостояния мира.

**СТАТЬЯ 7.** Ничто в этом Договоре не должно быть истолковано так, чтобы это отразилось на правах и обязательствах Высоких Договаривающихся Сторон в качестве членом организации «Объединенные нации».

**СТАТЬЯ 8.** Настоящий Договор подлежит ратификации в возможно короткий срок. Обмен ратификационными грамотами будет произведен возможно скорее в Чунцине.

Договор вступает в силу немедленно после его ратификации и остается в силе в течение тридцати лет. Если ни одна из Высоких Договаривающихся Сторон не сделает за год до истечения срока заявления о своем желании денонсировать Договор, он останется в силе на неограниченный срок, причем каждая из Высоких Договаривающихся Сторон может прекратить его действие путем извещения об этом другой Договаривающейся Стороны за один год.

В удостоверение чего уполномоченные подписали настоящий Договор и приложили к нему свои печати.

Составлено в Москве 14 августа 1945 года; что соответствует 14 дню августа месяца 34 года Китайской Республики, в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

По уполномочию Президиума Верховного Совета Союза ССР В. МОЛотов.

По уполномочию Президента Национального Правительства Китайской Республики Ван Ши-Цзе.

## СОГЛАШЕНИЕ

### между Союзом Советских Социалистических Республик и Китайской Республикой о Китайской Чанчуньской железной дороге

Президиум Верховного Совета Союза ССР и Президент Национального Правительства Китайской Республики, желая укрепить дружественные отношения и экономические связи между обеими странами на основе полного соблюдения прав и интересов каждой из сторон, договорились о нижеследующем:

**СТАТЬЯ 1.** После изгнания японских вооруженных сил из трех восточных провинций Китая, основные магистрали Китайско-Восточной железной дороги и Южно-Маньчжурской железной дороги, идущие от станции Маньчжурия до станции Поврвичань и от Харбина до Дальнего и Порт-Артура, объединенные в одну железную дорогу под названием «Китайская Чанчуньская железная дорога», передадут в общую собственность СССР и Китайской Республики и будут эксплуатироваться ими совместно. В общей собственности и совместной эксплуатации будут находиться только те земли и вспомогательные железнодорожные ветки, построенные Китайско-Восточной железной дорогой в период русского и совместного советско-китайского управления, а также Южно-Маньчжурской железной дорогой в период русского управления, которые предназначены для прямых нужд этих железных дорог, а также подсобные предприятия, непосредственно обслуживавшие эти железные дороги и построенные в указанные выше периоды времени. Все остальные железнодорожные ветки, подсобные предприятия и земля будут находиться в полной собственности Китайского Правительства. Совместная эксплуатация указанных железных дорог будет осуществляться единым управлением под китайским суверенитетом, как чисто коммерческое транспортное предприятие.

**СТАТЬЯ 2.** Договаривающиеся Стороны соглашаются, что право общей собственности на вышеуказанную дорогу принадлежит обеим сторонам в равной степени и не должно переехать ни полностью, ни частично.

**СТАТЬЯ 3.** Договаривающиеся Стороны в целях совместной эксплуатации указанной дороги соглашаются учредить Китайско-Советское Общество Китайской Чанчуньской железной дороги. В Обществе учреждается правление из десяти членов, из которых пять назначаются Китайским Правительством и пять—Советским Правительством. Правление будет находиться в городе Чанчуне.

**СТАТЬЯ 4.** Китайское Правительство из числа членов правления—китайских граждан назначает председателя правления и помощника председателя правления. Советское Правительство из числа членов правления—советских граждан назначает заместителя председателя правления и помощника заместителя председателя правления. При решении вопросов в правлении, голос председателя правления принимается за два голоса. Законный кворум правления—семь человек.

**СТАТЬЯ 5.** Все важные вопросы, по которым правление не сможет прийти к согласию, должны быть переданы на рассмотрение Правительства

Договаривающихся Сторон для справедливого и дружественного разрешения.

**СТАТЬЯ 6.** В Обществе учреждается ревизионный комитет, состоящий из шести членов, из которых три назначаются Китайским Правительством и три—Советским Правительством. Председатель ревизионного комитета избирается из числа членов—советских граждан, заместитель председателя—из числа членов—китайских граждан. При решении вопросов в ревизионном комитете голос председателя принимается за два голоса. Законный кворум комитета—пять человек.

**СТАТЬЯ 7.** Для ведения текущих дел правление назначает управляющего Китайской Чанчуньской железной дорогой из числа граждан СССР и заместителя управляющего—из числа граждан Китайской Республики.

**СТАТЬЯ 8.** Ревизионный комитет назначает главного контролера и его заместителя. Главный контролер назначается из числа китайских граждан, а его заместитель—из числа советских граждан.

**СТАТЬЯ 9.** Начальники и заместители начальников служб и отделов дороги, а также начальники крупных станций назначаются правлением. Управляющий дорогой имеет право предлагать кандидатов на указанные посты. Отдельные члены правления также могут предлагать этих кандидатов по согласованию с управляющим дорогой.

В тех случаях, когда начальник служб или отдела—китайский гражданин, заместителем начальника должен быть советский гражданин. В тех случаях, когда начальник служб или отдела—советский гражданин, заместителем начальника должен быть—китайский гражданин.

Начальники служб и отделов и их заместители, а также начальники станций назначаются из китайских и советских граждан на пятилетних началах.

**СТАТЬЯ 10.** Китайское Правительство несет ответственность за охрану дороги. В целях охраны железнодорожных помещений, оборудования и другого имущества, а также дабы перевозимые товары не подвергались разрушениям, потерям и краже, Китайское Правительство создает и контролирует железнодорожную полицию. Железнодорожная полиция вместе с тем должна поддерживать обычный порядок на дороге. Что касается обязанности полиции по осуществлению этой статьи, то они будут установлены Китайским Правительством по консультации с Советским Правительством.

**СТАТЬЯ 11.** Только в период войны с Японией дорога может быть использована для перевозок советских войск.

(Окончание на 2 странице).

# СОГЛАШЕНИЕ

между Союзом Советских Социалистических Республик и Китайской Республикой  
о Китайской Чанчуньской железной дороге

(Окончание).

Советское Правительство имеет право перевозить по дороге в транзитном порядке без таможенного досмотра военное имущество в опечатанных вагонах, охрана которых будет осуществляться железнодорожной полицией и Советский Союз не будет назначать своего вооруженного эскорта.

### СТАТЬЯ 11.

Товары, перевозимые по дороге транзитом от одной советской станции до другой, а также с советской территории в порты Дальний и Порт-Артур или обратно, не будут облагаться Китайским Правительством пошлинами или какими-либо иными налогами и сборами. По прибытии на китайскую территорию — таковые грузы подлежат таможенному досмотру.

### СТАТЬЯ 12.

Китайское Правительство обязуется полностью обеспечить потребности дороги в угле на основании особого соглашения.

### СТАТЬЯ 13.

Дорога облагается Китайским Правительством налогами так же, как китайские государственные дороги.

### СТАТЬЯ 14.

Договаривающиеся Стороны соглашаются предоставить правлению Китайской Чанчуньской железной дороги оборотные средства в размерах, определенных в уставе дороги.

Прибыли и убытки от эксплуатации дороги делятся между Сторонами пополам.

### СТАТЬЯ 15.

Договаривающиеся Стороны в течение месяца после подписания настоящего Соглашения выделят по три представителя от каждой

Стороны, которые в Чунцине выработают устав о совместной эксплуатации дороги. Выработка устава должна быть закончена в течение двух месяцев, после чего он представляется на утверждение обеих Правительств.

### СТАТЬЯ 16.

Имущество, переходящее в общую собственность СССР и Китайской Республики и подлежащее совместной эксплуатации в соответствии со статьей I настоящего Соглашения, должно быть определено комиссией, имеющей быть организованной из трех представителей от каждого Правительства. Указанная комиссия должна быть создана в Чунцине в течение месяца после подписания настоящего Соглашения, причем комиссия в течение трех месяцев после начала совместной эксплуатации дороги должна закончить свою работу и представить свои предложения на утверждение обеих Правительств.

### СТАТЬЯ 17.

Настоящее Соглашение заключено на срок тридцать лет. По истечении этого срока Китайская Чанчуньская железная дорога со всем имуществом безвозмездно переходит в полную собственность Китайской Республики.

### СТАТЬЯ 18.

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня ратификации. Составлено в Москве 14 августа 1945 года, что соответствует 14 дню августа месяца 34 года Китайской Республики, в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

По уполномочию  
Президиума  
Верховного  
Совета Союза ССР  
В. МОЛОТОВ.

По уполномочию  
Президента  
Национального  
Правительства  
Китайской Республики  
ВАН ШИ-ЦЗЕ.

## Соглашение о Порт-Артуре

Обе Договаривающиеся Стороны, в соответствии с советско-китайским Договором о дружбе и союзе и в качестве дополнения к нему, договорились о нижеследующем:

I. В целях укрепления безопасности Китая и СССР и предотвращения повторной агрессии со стороны Японии, Правительство Китайской Республики согласно на совместное использование обеими Договаривающимися Сторонами Порт-Артура в качестве военно-морской базы.

II. Точные границы района военно-морской базы, указанной в предыдущем пункте, определяются прилагаемыми при сем описанием и картой (см. приложение).

III. Договаривающиеся Стороны согласились превратить Порт-Артур в чисто военно-морскую базу, доступную для использования военными кораблями и торговыми судами только Китая и СССР.

Учреждается китайско-советская военная комиссия по вопросам совместного использования вышеуказанной военно-морской базы, состоящая из двух китайских и трех советских представителей. Председатель комиссии назначается советской стороной, а вице-председатель — китайской стороной.

IV. Оборона вышеуказанной военно-морской базы вверяется Правительством Китая Правительству СССР. Правительство СССР в целях обороны военно-морской базы создает там необходимые сооружения, причем расходы несет Правительство СССР.

V. Гражданская администрация в данном районе принадлежит Китаю, причем при назначении на соответствующие руководящие посты Китайским Правительством учитываются интересы СССР в данном районе. Гражданская администрация в городе Порт-Артур назначается и смещается Китайским Правительством по согласованию с советским военным командованием.

Предложения, с которыми советское военное командование в

этом районе может обратиться к китайской гражданской администрации в целях обеспечения безопасности и обороны, будут удовлетворяться упомянутой администрацией. В спорных случаях вопрос будет представляться на рассмотрение и решение китайско-советской военной комиссии.

VI. Правительство СССР имеет право содержать в указанном в п. II районе свои военные, военно-морские и воздушные силы и определять их дислокацию.

VII. На Советское Правительство одновременно возлагается учреждение и поддержание маяков, сигнализации и другого оборудования, необходимых для безопасности мореплавания в данном районе.

VIII. По истечении срока данного Соглашения все оборудование и общественное имущество, созданные СССР в данном районе, подлежат безвозмездной передаче в собственность Китайского Правительства.

IX. Срок настоящего Соглашения устанавливается в 30 лет. Соглашение вступает в силу со дня его ратификации.

В удостоверение вышеизложенного уполномоченные подписали настоящее Соглашение и приложили к нему свои печати.

Составлено в Москве 14 августа 1945 года, что соответствует 14 дню августа месяца 34 года Китайской Республики, в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

По уполномочию  
Президиума  
Верховного  
Совета Союза ССР  
В. МОЛОТОВ.

По уполномочию  
Президента  
Национального  
Правительства  
Китайской Республики  
ВАН ШИ-ЦЗЕ.

## Соглашение о порте Дальний

Настоящим, в связи с тем, что между Союзом Советских Социалистических Республик и Китайской Республикой заключен Договор о дружбе и союзе, а также в связи с тем, что СССР гарантирует уважение суверенитета Китая над тремя восточными провинциями, как над не-землемой частью Китая, в целях обеспечения интересов Союза Советских Социалистических Республик в Дальнем, как порте для ввоза и вывоза товаров, Китайская Республика согласна:

I. Объявить Дальний свободным портом, открытым для торговли и судоходства всех стран.

II. Китайское Правительство согласно в указанном свободном порту выделить для передачи СССР в аренду пристани и складские помещения на основе отдельного соглашения.

III. Администрация в Дальнем будет принадлежать Китаю. Начальник порта назначается из числа советских граждан, управляющих Китайской Чанчуньской железной дороги по соглашению с мэром города Дальний. Помощник начальника порта назначается в указанном выше порядке из китайских граждан.

IV. Дальний в мирное время не включается в сферу действия положений о военно-морской базе, определяемых Соглашением о Порт-Артуре от 14 августа месяца 1945 года, и подпадает под установленный в этой зоне военный режим лишь в случае войны с Японией.

V. Товары, поступающие из-за границы в данный свободный порт и следующие по Китайской Чанчуньской железной дороге непосредственно на территорию СССР, и товары, следующие из СССР по названной дороге через свободный порт для экспорта, или следующие из СССР материалы и оборудование для портовых устройств, осваиваются на таможенных пошлях. Указанные товары должны транспортироваться в опечатанных вагонах.

Товары, поступающие через свободный порт в Китай, облагаются китайскими ввозными пошлинами. Товары, вывозимые из других частей Китая в свободный порт, облагаются экспортными пошлинами в течение периода, пока так иже в Китае продолжают ввозиться.

VI. Срок настоящего Соглашения устанавливается в 30 лет.

VII. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его ратификации.

В удостоверение чего уполномоченные подписали настоящее Соглашение и приложили к нему свои печати.

Составлено в Москве, 14 августа 1945 года, что соответствует 14 дню августа месяца 34 года Китайской Республики, в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

По уполномочию  
Президиума  
Верховного  
Совета Союза ССР  
В. МОЛОТОВ.

По уполномочию  
Президента  
Национального  
Правительства  
Китайской Республики  
ВАН ШИ-ЦЗЕ.

# СОГЛАШЕНИЕ

об отношениях между советским главнокомандующим и китайской администрацией после вступления советских войск на территорию трех восточных провинций Китая в связи с настоящей совместной войной против Японии

Президиум Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик и Президент Национального Правительства Китайской Республики, желая, чтобы отношения между советским главнокомандующим и китайской администрацией после вступления советских войск на территорию трех восточных провинций Китая в связи с настоящей совместной войной СССР и Китая против Японии соответствовали духу дружбы в союзных отношениях, существующим между обеими странами, согласились о нижеследующем:

1. После того, как советские войска в результате военных действий вступают на территорию трех восточных провинций Китая, верхняя власть и ответственность в зоне военных действий во всех вопросах, касающихся ведения войны, на период времени, необходимый для операций, будет возложена на главнокомандующего советских вооруженных сил.

Для возвращенной территории будут назначены представитель Национального Правительства Китайской Республики и штаб, которые будут:

а) учреждать и руководить, в соответствии с законами Китая, администрацией на территории, описанной от противника;

б) оказывать помощь в установлении взаимодействия на возвращенных территориях между китайскими вооруженными силами как регулярными, так и иррегулярными, и советскими вооруженными силами;

в) обеспечивать активное сотрудничество китайской администрации с советским главнокомандующим и, в частности, давать местным органам указания в этом смысле, руководствуясь потребностями и желаниями советского главнокомандующего.

3. Для обеспечения контакта между советским главнокомандующим и представителем Национального Правительства Китайской Республики при штабе советского главнокомандующего будет назначена китайская военная миссия.

4. В зонах, находящихся под верховной властью советского главнокомандующего, администрация Национального Правительства Китайской Республики для возвращенной территории будет поддержи-

вать контакт с советским главнокомандующим через представителя Национального Правительства Китайской Республики.

5. Как только любая часть возвращенной территории перестанет быть зоной непосредственных военных действий, Национальное Правительство Китайской Республики будет принимать на себя всю власть по линии гражданских дел и будет оказывать советскому главнокомандующему всякую помощь и поддержку через посредство своих гражданских и военных органов.

6. Все лица, принадлежащие к советским вооруженным силам на китайской территории, будут находиться под юрисдикцией советско-китайского так и военные, будут находиться под китайской юрисдикцией. Эта юрисдикция будет также распространяться на гражданское население на китайской территории даже в случае преступлений и проступков против советских вооруженных сил, за исключением преступлений и проступков, совершенных в зоне военных операций, которые подлежат юрисдикции советского главнокомандующего. В спорных случаях вопрос будет разрешаться по взаимному соглашению между советским главнокомандующим и представителем Национального Правительства Китайской Республики.

7. Относительно финансовых вопросов, связанных со вступлением советских войск на территорию трех восточных провинций Китая будет заключено отдельное соглашение.

8. Настоящее Соглашение вступает в силу немедленно по ратификации подписанного сего числа Договора о дружбе и союзе между СССР и Китаем.

Составлено в Москве 14 августа 1945 года, что соответствует 14 дню августа месяца 34 года Китайской Республики, в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

По уполномочию  
Президиума  
Верховного  
Совета Союза Советских  
Социалистических Республик  
В. МОЛОТОВ.

По уполномочию  
Президента  
Национального  
Правительства  
Китайской Республики  
ВАН ШИ-ЦЗЕ.

## Об оказании помощи Правительству Китая, о суверенитете Китая над Маньчжурией и о событиях в Синьцзяне

Москва, 14 августа 1945 года.

Уважаемый г-н Министр, в связи с подписанием сего числа Договора о дружбе и союзе между Китаем и СССР я имею честь зафиксировать, что нижеуказанные положения понимаются обеими Договаривающимися Сторонами следующим образом:

1) В соответствии с духом вышеупомянутого Договора и для претворения в жизнь его общей идеи и целей Советское Правительство согласно оказывать Китаю моральную поддержку и помощь военным снаряжением и другими материальными ресурсами, в чем эта поддержка и помощь будут полностью идти Национальному Правительству, как Центральному Правительству Китая.

2) В ходе переговоров о портах Дальний и Порт-Артур, а также о совместной эксплуатации Китайской Чанчуньской железной дороги, Советское Правительство рассматривало три восточные провинции, как часть Китая, и вновь подтверждает уважение им полного суверенитета Китая над тремя восточными провинциями и признание их территориальной и административной целостности.

3) Что касается последних событий в Синьцзяне, то Советское Правительство подтверждает, что оно, как сказано в статье 5-й Договора о дружбе и союзе, не имеет намерений вмешиваться во внутренние дела Китая.

В случае подтверждения Вами, г-н Министр, согласия с таким пониманием вышеуказанных пунктов, настоящая нота и Ваш ответ на нее образуют часть упомянутого выше Договора о дружбе и союзе.

Примите, г-н Министр, уверения в моем весьма высоком уважении.

В. МОЛОТОВ.

Г-ну Ван-Ши-цзе,  
Министру Иностранных Дел Китайской Республики  
Москва

В ответной ноте Министр Иностранных Дел Китая г-н Ван-Ши-цзе заявил о своем полном согласии с таким пониманием изложенных в ней пунктов.

## О независимости Монгольской Народной Республики

Перевод с китайского

Москва, 14 августа 1945 года.

Господин Народный Комиссар, ввиду неоднократно выраженного народом Внешней Монголии стремления к независимости, Китайское Правительство заявляет, что после поражения Японии, если плебисцит народа Внешней Монголии подтвердит это стремление, Китайское Правительство признает независимость Внешней Монголии в ее существующих границах.

Вышеизложенное заявление будет иметь обязательную силу после ратификации Договора о дружбе и союзе, подписанного Китайской Республикой и Союзом ССР 14 августа 1945 года.

Прошу Вас, г-н Народный Комиссар, принять уверения в моем весьма высоком уважении.

ВАН ШИ-ЦЗЕ.

Г-ну В. М. Молотову,  
Народному Комиссару Иностранных  
Дел Союза ССР.  
Москва.

Москва, 14 августа 1945 года.

Господин Министр, настоящим подтверждаю получение Вашей ноты, в которой Вы сообщаете, что:

«Ввиду неоднократно выраженного народом Внешней Монголии стремления к независимости, Китайское Правительство заявляет, что после поражения Японии, если плебисцит народа Внешней Монголии подтвердит это стремление, Китайское Правительство признает независимость Внешней Монголии в ее существующих границах.»

Вышеизложенное заявление будет иметь обязательную силу после ратификации Договора о дружбе и союзе, подписанного Китайской Республикой и Союзом ССР 14 августа 1945 года.

Советское Правительство с удовлетворением принимает к сведению вышеизложенную ноту Правительства Китайской Республики и со своей стороны заявляет, что оно будет уважать государственную независимость и территориальную целостность Монгольской Народной Республики (Внешней Монголии).

Прошу Вас, г-н Министр, принять уверения в моем весьма высоком уважении.

В. МОЛОТОВ.

Г-ну Ван-Ши-цзе,  
Министру Иностранных Дел  
Китайской Республики.  
Москва.

## УКАЗ ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР

О ратификации Договора о дружбе и союзе между СССР и Китайской Республикой и Соглашений между СССР и Китайской Республикой о Китайской Чанчуньской железной дороге, о Порт-Артуре и о порте Дальний

Утвержденные Советом Народных Комиссаров СССР и представленные на ратификацию:

1. Договор о дружбе и союзе между Союзом Советских Социалистических Республик и Китайской Республикой,

2. Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Китайской Республикой о Китайской Чанчуньской железной дороге,

3. Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Китайской Республикой о Порт-Артуре,

4. Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Китайской Республикой о порте Дальний, подписанные в Москве 14 августа 1945 года, — ратифицировать.

Председатель Президиума Верховного Совета СССР  
М. КАЛИНИН.

Секретарь Президиума Верховного Совета СССР  
А. ГОРКИН.

Москва, Кремль,  
27 августа 1945 г.

## ОТ СОВЕТСКОГО ИНФОРМБЮРО

ОПЕРАТИВНАЯ СВОДКА ЗА 27 АВГУСТА

На Дальнем Востоке в течение 27 августа существенных изменений не произошло. Нашим войскам за 26 августа удалось в плен бросить 30.000 японских солдат и офицеров.

Прием захваченных японских частей и соединений продолжается. СОВИНФОРМБЮРО.

Отв. редактор В. И. СМЕРНОВ.

Кинотеатр им. М. ГОРЬКОГО. 29 августа — новый звуковой документальный фильм «ЭТО БЫЛО В ДОНБАССЕ». Начало сеансов в 8, 5, 7, 9, 11 часов. Касса — о 1 час. 30 мин.

ТРЕБУЮТСЯ: Преподаватели по истории СССР и антологии, а также секретари учебной части. Условия по соглашению. Обращаться: Коммунистический проспект, 3. Томский дорожно-механический техникум.

жизни — 760, сельскохозяйственного — 127, промышленного — 984.